

УДК 371

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОЯЗЫЧНЫХ УЧАЩИХСЯ НЕФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ВУЗОВ

Алиев Низами Назимович,

советник Международного общественного фонда «Фонд содействия экономическому развитию им. Н. К. Байбакова», доктор педагогических наук, член-корреспондент Российской академии естественных наук (РАЕН), Москва

В статье рассматриваются возможности использования художественной литературы профессиональной тематики при обучении русскому языку как неродному учащихся нефилологических вузов. Эти возможности позволяют сочетать в учебном процессе решение воспитательных задач с общепрофессиональной подготовкой. В работе предлагаются основные подходы к разработке соответствующих учебных пособий, учебным художественным текстам профессиональной направленности и системе работы с текстами.

Ключевые слова: художественная литература профессиональной тематики, воспитание, знания о профессии, учебные пособия, русский язык как неродной.

Введение

В отечественной методике преподавания русского языка как иностранного/неродного лингвострановедение (передача обучаемым страноведческих, культурологических знаний через языковые средства как целое направление) получило бурное развитие благодаря программной работе Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова [1].

Все последующие исследования в основном рассматривали вопросы лингвострановедения на материалах художественной литературы общей тематики, газетно-публицистического, научно-популярного и разговорно-бытового стилей речи. В ряде случаев использовались мемуарные тексты с учётом специальности студентов на занятиях по русскому языку [2]. В обучении студентов-нефилологов русскому языку как иностранному применялись художественные тексты профессио-



нальной, например медицинской, тематики [3].

Автором настоящей статьи были разработаны теоретические основы использования профессионально ориентированных художественных текстов в обучении русскому языку иноязычных учащихся нефилологических вузов, которые были реализованы в соответствующих учебных пособиях и прошли апробацию в учебном процессе [4, 5].

Рассмотрение теоретических вопросов использования художественных текстов профессиональной тематики в обучении русскому языку иноязычных учащихся — нефилологов также привлекало внимание исследователей [6, 7, 8], однако, на наш взгляд, без достаточного практического применения.

Художественная литература о людях, представляющих определённые профессии: врачах, полицейских, педагогах, учёных, военных, моряках и представителях других профессий, то есть профессионально ориентированные художественные тексты, на наш взгляд, раскрывают широкие горизонты в лингвострановедческом обучении русскому языку. Специфика художественных текстов профессиональной тематики позволяет привлечь интерес обучающихся к будущей профессии, активизировать профессиональную, специальную лексику (терминологию), способствует формированию страноведческой языковой, речевой и в целом коммуникативной компетенции.

Проблема заключается в том, как справедливо отмечается в одном из последних исследований, что культурологическая, страноведческая составляющие в профессионально ориентированном обучении в учебниках не являются предметом *целенаправленной работы* [9, с. 3].

Возможности сочетания приобщения к общечеловеческим ценностям и знаний о профессии в использовании профессионально ориентированной художественной литературы должны, по нашему мнению, основываться на следующих принципах:

а) представление художественных текстов профессиональной тематики по основным историческим периодам;

б) проблемно-тематическое распределение текстов с опорой на общечеловеческие ценности по историческим периодам и в развитии интереса к профессии;

в) определение адаптированной смысловой структуры художественного текста и соответствующего учебного преломления этой структуры в доступных для обучаемых вопросах и заданиях.

1. Отличительные черты художественной литературы профессиональной направленности. Профессиональная тематика усиливает интерес к художественным произведениям и в то же время художественно-образный контекст раскрывает новые грани употребления терминов, способствуя тем самым их закреплению, активизации.

Обращение к таким общечеловеческим ценностям, как семья, любовь, дружба, долг, успех и др., способствует пониманию, сближению культур разных народов.

Художественная литература профессиональной тематики отражает морально-нравственные ценности действующих лиц произведений в контексте профессии, художественные тексты учебных пособий дают возможность решать страноведческие и учебно-профессиональные, языковые, речевые задачи в их взаимосвязи. В круг указанных задач входит: введение страноведческой информации, культурологических знаний об общечеловеческих ценностях, профессии, обогащение общеупотребительной и терминологической лексикой, совершенствование навыков чтения и говорения.

2. Структурирование учебного пособия и система работы с текстами. Поскольку главным героем художественного произведения профессиональной тематики является человек, то в профильном пособии выбор тем определяется отражением в них гуманистических, общечеловеческих ценностей, нравственно-социальных и психологических проблем человека в его профессиональной деятельности. Другими словами, общечеловеческие ценности отражают тематику текстов упомянутых учебных пособий, обуславливают основной композиционный принцип расположения материала — проблемно-тематический.

В соответствии с таким подходом в учебных пособиях выделяются четыре раздела, в которых обсуждаются четыре проблемные темы с опорой на общечеловеческие ценности:

I — связь поколений, мужество, патриотизм;

II — любовь, семья, человек и его возможности, юмор и находчивость;

III — дружба, сотрудничество;

IV — лидер: профессионал и личность.

Заметим, что выбор проблемных тем (общечеловеческих ценностей) может быть и иным.

Каждый раздел объединяет три адаптированных тематически близких художественных текста, расположенных в хронологической последовательности отражаемых в ней событий. Это обеспечивает концентрическую подачу общей темы (проблемы) в разных исторических ракурсах через различные художественные тексты каждого раздела.

Автором данной статьи были определены следующие принципы отбора художественных текстов профессиональной тематики:

- а) художественная ценность;
- б) типичность отражаемых фактов;
- в) общечеловеческая значимость;
- г) динамизм ситуации;
- д) профессионально-терминологическая наполняемость текста;
- е) содержательная и языковая доступность.



Из соображений учебно-методической целесообразности тексты были адаптированы за счёт их сокращения и некоторых замен трудных для восприятия лексических единиц.

Во введении каждого раздела обозначаются проблемы для обсуждения.

С точки зрения определения компонентов смысловой структуры художественного текста, полноты отражения ими содержания и методически целесообразного расположения элементов такой структуры представляется наиболее приемлемой следующая смысловая структура художественного текста для понимания и анализа: 1) *тема*; 2) *фабула, сюжет как последовательность ситуаций, эпизодов*; 3) *проблема*; 4) *идея*; 5) *авторская позиция*.

В учебных целях смысловая структура художественного произведения, точнее, адаптированного текста, представляется в виде следующих вопросов: 1) *где, когда и какие события происходят?* 2) *кто, что делает, как действует?* 3) *каковы причины действий участников событий?* 4) *какая проблема решается и как?* 5) *какова идея, главная мысль произведения?* 6) *как автор относится к участникам событий и к главной проблеме произведения?*

Каждый текст разработан по единой схеме: 1) *краткая биографическая справка об авторе и необходимые страноведческие сведения*

о времени и месте описываемых в тексте событий; 2) *предтекстовые языковые задания на семантизацию и активизацию образных языковых средств, играющих ключевую роль в тексте*; 3) *притекстовая коммуникативная установка*; 4) *постраничный комментарий лексики для пассивного усвоения*; 5) *послетекстовые коммуникативные задания на контроль понимания содержания, выявление основной идеи произведения, формулирование собственного отношения к тексту*.

Последняя группа заданий предусматривает обсуждение морально-этических проблем и профессиональных ситуаций текста.

Все разделы учебных пособий завершаются итоговыми заданиями под рубрикой «Приглашаем к разговору», в которых ставятся следующие задачи: а) *обобщающая беседа об общечеловеческих ценностях, отражающих единую идею художественных текстов определённого тематического блока, установленные через эти ценности близость и особенности культур*; б) *обсуждение профессиональных ситуаций с аргументацией собственного мнения*; в) *активизация общеупотребительной и профессиональной лексики в речи*; г) *составление итогового монологического высказывания на заданную тему*.

В заключительной части пособий даётся приложение, включающее в себя список русской, советской

и российской художественной литературы на русском языке определённой профессиональной тематики и глоссарий употребляемых профессиональных слов и выражений, использованных в учебных текстах.

Представляется, что на современном этапе структура новых учебных пособий, аналогичных рассмотренным выше, могла бы отражать три основных исторических периода: а) *русская художественная литература досоветского периода*; б) *художественная литература советского периода*; в) *русская художественная литература на русском языке постсоветского периода*.

В дополнение к художественной литературе можно обратиться к художественным фильмам профессиональной тематики в учебных целях.

Разумеется, в работе с художественными фильмами при обучении русскому языку как неродному можно использовать также схожие с художественными текстами задания и специфические для художественных фильмов задания для развития аудирования, письма и говорения.

Заключение

Рассмотрение морально-этических проблем в художественной литературе профессиональной тематики сквозь призму общечеловеческих ценностей и использование профессио-

нально ориентированных текстов в обучении русскому языку иноязычных учащихся-нефилологов способствует формированию страноведческой, профессиональной, языковой, речевой и коммуникативной компетенции обучаемых.

Разнообразие художественных произведений профессиональной направленности, гуманистический и профессиональный потенциал их представления по трём основным историческим периодам и особенности использования художественных текстов профессиональной тематики в учебном процессе открывают широкие возможности в обучении неродному языку учащихся-нефилологов.

Исходя из современных реалий, эффективным дополнением к профессионально ориентированным художественным текстам в преподавании русского языка как неродного могут служить художественные фильмы профессиональной тематики как средство передачи информации об общечеловеческих ценностях, специфике русской культуры и активизации профессиональной лексики.

Литература

1. Вережагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного: Метод. руководство. 4-е изд., перераб. и доп. М.: Рус. яз., 1990. 246 с.



2. Анохина Э. Н. Методика использования мемуарных текстов с учётом специальности студентов на занятиях по русскому языку: дисс... канд. педагог. н. М., 1999. 177 с.
3. Коренева Т. Р. Врач и больной. Тексты для чтения и развития речи. М.: Русский язык, 1987. 328 с.
4. Алиев Н. Н., Непряхина Т. В., Фёфелова Н. Н. Из художественной маринистики: Учебное пособие по русскому языку для основных курсов военно-морских вузов. Баку: Каспийское высшее военно-морское училище им. С. М. Кирова, 1990. 139 с.
5. Алиев Н. Н., Меркулова Т. В., Сидорова, Ю. А., Зотова И. В. Художественные тексты военной тематики: Пособие по обучению чтению и развитию речи на занятиях русского языка. М.: Изд-ие Военной Академии им. М. Фрунзе, 1992. 112 с.
6. Фёдорова Е. Л. Профессионально ориентированный страноведческий текст в обучении русскому языку иностранных студентов инженерного профиля: дисс.... канд. педагог. наук. М., 1984. 199 с.
7. Фёфелова Н. Н. Художественный текст профессиональной тематики как средство развития мотивации обучения русскому языку (в военно-морском вузе): автореф.... канд. педагог. н. СПб., 1992. 16 с.
8. Алиев Н. Н. Дифференцированное обучение русскому языку иноязычных учащихся-нефилологов: дисс.... докт. педагог. н. М. 1992. 392 с.
9. Анисина Ю. В. Формирование профессионально-коммуникативной компетенции иностранных военнослужащих с учётом культуроведческого компонента курса русского языка: автореф. дисс... канд. педагог. н. М. 2019. 26 с. С. 3.

Подписано в печать 03.11.2022. Формат 70×90/16.

Бумага офсетная. Печать офсетная.

Печ. л. 6,75. Усл. печ. л. 8,75. Заказ № 44869

Отпечатано в типографии АНО ИД «Народное образование»,

109341 Москва, ул. Люблинская, д. 157, корп. 2.

Тел.: (495) 345 52 00

E-mail: narob@yandex.ru, no.podpiska@yandex.ru

Сайт: www.narodnoe.org